TOPCOM®

STUDIO100

Twintalker 1300 Mega Mindy



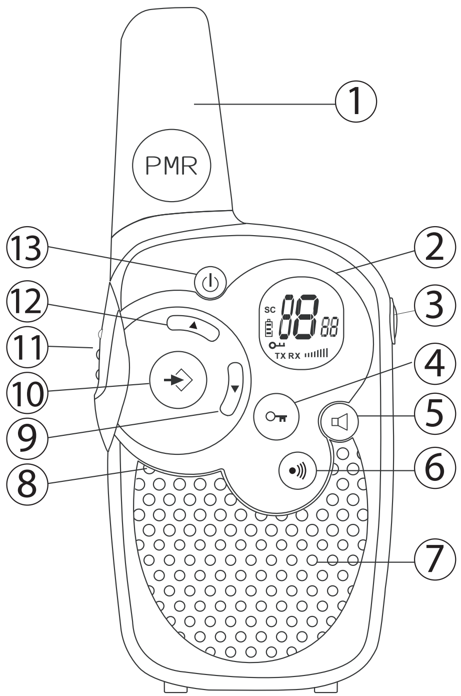
GEBRUIKSHANDLEIDING
MANUEL D'UTILISATEUR

V.2.1

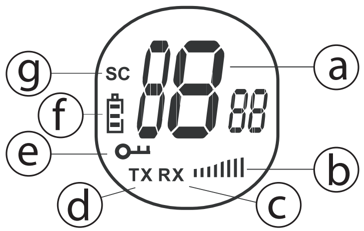
CE

NL	***De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.***
FR	***Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.***

Illustratie 1



Illustratie 2



1 INLEIDING

Wij danken u voor de aankoop van dit Twintalker Mega Mindy pack.
Kinderen kunnen het gebruiken om met mekaar in contact te blijven tijdens wandelen, spelen of sporten.
Ook ouders kunnen hiermee contact houden met hun kinderen, bv. wanneer zij buiten spelen.

2 PRODUCTVEILIGHEID EN CE-MARKERING

Dit product voldoet aan de basiseisen en andere relevante bepalingen inzake veiligheid van speelgoed 88/379/EEG.
EN 71 - 1 - Veiligheid van speelgoed - Deel 1: Mechanische en fysische eigenschappen
EN 71 - 2 - Veiligheid van speelgoed - Deel 2: Brandbaarheid
EN 71 - 3 - Veiligheid van speelgoed - Deel 3: Migratie van bepaalde elementen
EN 71 - 6 - Veiligheid van speelgoed - Deel 6: Symbool voor de aanduiding: Niet geschikt voor kinderen beneden 3 jaar

Het volume van het toestel is beperkt volgens de EN71-1 norm, om blijvende gehoorschade bij kinderen te voorkomen.
Aangezien het een radiocommunicatie toestel is voldoet het tevens aan de R&TTE-richtlijn 1999/5/EG.
Dit alles wordt bevestigd door de CE-markering. De officiële verklaring van overeenstemming treft u aan op de website:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

3 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

3.1 ALGEMEEN

- Lees de volgende informatie over de veiligheid en een correct gebruik zorgvuldig door.
- Stel u op de hoogte van alle functies van het toestel.
- Dit toestel bevat kleine onderdelen en is niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar.
- Het is aan ouders aangeraden om in het begin mee te spelen zodat kinderen vertrouwd geraken met alle functies van het toestel.
- Bewaar deze handleiding op een veilige plaats voor later gebruik.
- Probeer nooit dit product, of onderdelen ervan, aan te sluiten op het stroomnet.
- Controleer het product regelmatig op schade aan elektrische onderdelen en laat uw kind niet spelen met het toestel tot eventuele schade nauwkeurig is onderzocht.

3.2 BATTERIJEN

- De batterijen moeten worden geïnstalleerd, vervangen en opgeladen door een volwassene.
- Gooi de batterijen nooit in het vuur, aangezien deze kunnen ontploffen.
- Houd de batterijen uit de buurt van kleine kinderen.
- Probeer nooit producten die op batterijen werken van stroom te voorzien door deze aan te sluiten op het stroomnet of op afzonderlijke stroomopwekkers.

- Hanteer opgeladen batterijen met zorg. Wees voorzichtig als u deze in een zak, tas of andere houder met metalen voorwerpen plaatst. Als batterijcontacten kortgesloten worden, dan kunnen deze heel heet worden en brandplekken veroorzaken. Verwijder de batterij als u het toestel langere tijd niet gebruikt.
- Als een batterij is beschadigd kan er elektrolyt uit de cellen lekken, hetgeen lichamelijk letsel kan veroorzaken. U moet een beschadigde of lekkende batterijen met de grootste voorzichtigheid behandelen.

3.3 BATTERIJLADER

- De meegeleverde batterijladers mogen enkel worden gebruikt door volwassenen.
- De meegeleverde batterijeladers zijn geen speelgoed.
- De laders zijn enkel geschikt voor het laden van Nickel Metal Hydride (Ni-MH) batterijen.
- Het laden van andere typen kan leiden tot explosie.
- Stel de laders niet bloot aan regen of sneeuw.
- Gebruik de laders niet wanneer deze is beschadigd of gevallen.
- Ontmantel de laders niet.
- Om electrische schokken te vermijden, moet de lader uit het stopcontact worden gehaald alvorens te reiningen.
- Laadt batterijen niet op onder rechtstreeks zonlicht.

3.4 PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- Controleer het product regelmatig op schade aan elektrische onderdelen en laat uw kind niet spelen met het toestel tot eventuele schade nauwkeurig is onderzocht.
- Raak de antenne niet aan als de afdekking van de antenne is beschadigd. Als een antenne in contact komt met de huid bij het zenden, kan dit leiden tot kleine brandwonden.
- Houd de radio ten minste 15 centimeter verwijderd van een pacemaker.
- Schakel uw radio onmiddellijk UIT in geval van interferentie met medische apparatuur.

3.5 REGELGEVING

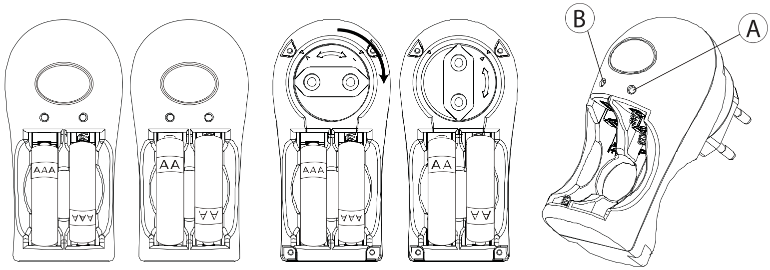
- In bepaalde landen is het verboden om onder het rijden uw PMR te gebruiken. Ga in dit geval aan de kant staan voordat u het toestel gebruikt.
- Schakel uw toestel UIT aan boord van een vliegtuig wanneer u hierom wordt verzocht.
- Gebruik van het toestel dient in overeenstemming te zijn met de voorschriften van de luchtvaartmaatschappij of de instructies van de bemanning.
- Schakel uw toestel UIT op plaatsen waar waarschuwingsbordjes u vragen dit te doen.
- Ziekenhuizen of gezondheidscentra kunnen apparaten gebruiken die gevoelig zijn voor van buitenaf komende radiofrequentie-signalen.
- Het vervangen of wijzigen van de antenne kan de PMR-radiospecificaties beïnvloeden en inbreuk maken op de CE-voorschriften. Niet-goedgekeurde antennes kunnen de radio ook beschadigen.

3.6 OPMERKINGEN

- Raak de antenne niet aan tijdens het zenden; dit kan het bereik beïnvloeden.

4 OPLADEN VAN BATTERIJEN

De batterijen moeten worden geïnstalleerd, vervangen en opgeladen door een volwassene.
Lees de veiligheidsvoorschriften uit hoofdstuk 3.2 en 3.3 alvorens de laders te gebruiken!



- De batterij lader kan gebruikt worden voor het laden van 4 Ni-MH batterijen van het type AA of 4 Ni-MH batterijen van het type AAA.
- Bij de Twintalker worden 8 AAA batterijen meegeleverd. Deze AAA batterijen worden geplaats in de onderste batterijvakken van de voor- of achterzijde.
- Als je andere Ni-MH batterijen oplaadt, zorg ervoor dat deze steeds in identieke paren worden geladen. Batterijen van het type AA worden geplaatst in de bovenste batterijvakken van de voor- of achterzijde.
- Let op de in het batterijvak aangeduide polariteit!
- Steek de lader in het stopcontact (220/230 Volt AC)
- LED A (voorzijde) en/of B (achterzijde) zal branden, wat erop wijst dat ze aan het opladen zijn.

De oplaadtijd van de batterijen is:

Type	Aantal batterijen	Capaciteit	Oplaadtijd
AA AAA	4 4	Max. 2300 mAh / stuk Max. 800 mAh / stuk	+/- 12 uur +/- 8 uur

Batterijen dienen bij een inzamelpunt voor batterijen te worden ingeleverd en mogen niet met het huishoudelijk afval worden meegegeven. Sluit de batterijen niet kort en gooi ze nooit in het vuur. Verwijder de batterijen als u het toestel langere tijd niet gebruikt.

5 EEN PMR GEBRUIKEN

Om met andere PMR-toestellen te kunnen communiceren, dienen deze allemaal op hetzelfde kanaal te zijn afgestemd en zich binnen het ontvangstbereik te bevinden (tot max. 5km in open veld). Aangezien deze toestellen vrij toegankelijke frequentiebanden gebruiken (kanalen), delen alle werkende toestellen dezelfde kanalen (8 kanalen in totaal). Privacy is daarom niet gegarandeerd. Iedereen met een PMR die op uw kanaal is afgestemd, kan het gesprek afluisteren.

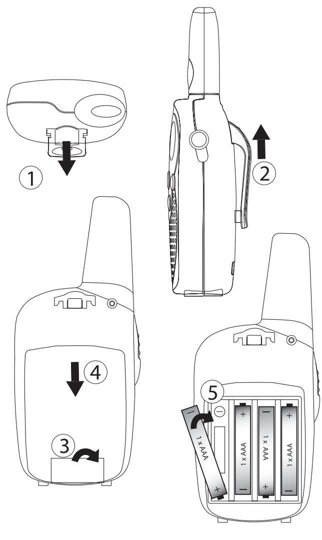
Als u wilt communiceren (een spraaksignaal uitzenden), drukt u op de (PTT)-toets ⑪ (Push to talk). Zodra deze toets wordt ingedrukt, wordt de zend-modus van het toestel ingeschakeld en kunt u in de microfoon spreken. Alle andere PMR-toestellen binnen het uitzendbereik, die op hetzelfde kanaal staan afgestemd en in de standby-modus (niet zenden) staan, kunnen uw bericht horen. U moet wachten totdat uw gesprekspartner stopt met zenden voordat u kunt antwoorden. Aan het eind van elke uitzending hoort u een pieptoon. U hoeft enkel de (PTT)-toets ⑪ in te drukken en in de microfoon te spreken om te antwoorden.

Als 2 of meer gebruikers de (PTT) -toets ⑪ tegelijkertijd indrukken, ontvangt de ontvanger enkel het sterkste signaal, waarbij alle andere signalen worden geblokkeerd. Zend daarom alleen uit (door op de (PTT) - toets ⑪ te drukken) als het kanaal vrij is.

6 INSTALLATIE VAN RIEMCLIP EN BATTERIJEN

6.1 DE RIEMCLIP VERWIJDEREN/ INSTALLEREN

1. Druk de riemclip (2) in de richting van de antenne terwijl u het lipje van de clip (1) naar buiten trekt, om de clip van het toestel te verwijderen.
2. Bij het weer aanbrengen van de riemclip geeft een hoorbare klik aan dat de riemclip op zijn plaats is vergrendeld.



6.2 BATTERIJEN PLAATSEN

1. Verwijder de riemclip (Zie “6.1 De riemclip verwijderen/installeren”).
2. Trek aan het clipje van het batterijdeksel (3) en schuif het batterijdeksel weg van de antenne. (4)
3. Installeer de 4 meegeleverde "AAA" oplaadbare batterijen volgens de getoonde polariteit.
4. Breng het afdekplaatje van het batterijvak en de riemclip weer aan (Zie “6.1 De riemclip verwijderen/installeren”).

7 TOESTEL BESCHRIJVING

(Zie figuur 1 op het opengevouwen voorblad)

1. ANTENNE
2. LCD-display
3. LUIDSPREKER/MIC/LADER-aansluiting
4. VERGRENDELtoets
5. MONITOR-toets
6. OPROEP-toets
   - *Zendt een oproeptoon uit*
7. LUIDSPREKER
8. MICROFOON
9. OMLAAG-toets
   - *Verlaagt het luidsprekervolume*
   - *Selecteert het vorige menu-onderdeel*
10. MENU-toets
    - *Selecteert het menu*
11. PUSH TO TALK-toets (PTT)
    - *Indrukken om te spreken, loslaten om te luisteren*
    - *Bevestigt een menu-instelling*
12. OMHOOG-toets
    - *Verhoogt het luidsprekervolume*
    - *Selecteert het volgende menu-onderdeel*
13. AAN/UIT-toets

8 INFORMATIE OP DE LCD DISPLAY

(Zie figuur 2 op het opengevouwen voorblad)

a. Kanaalnummer
b. Luidsprekervolume
c. RX-pictogram – *Wordt getoond bij het ontvangen van een signaal*
d. TX-pictogram – *Wordt getoond bij het zenden van een signaal*
e. Vergrendelpictogram – *Wordt getoond als het toetsenbord is vergrendeld*
f. Indicator laadniveau batterijen
g. Scan-pictogram – *Wordt getoond als de scan-modus is ingeschakeld*

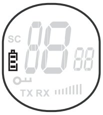
9 DE TWINTALKER GEBRUIKEN

9.1 HET TOESTEL IN- EN UITSCHAKELEN (AAN/UIT)

- Inschakelen: druk op de toets ⑬ en houd de toets ingedrukt. Het toestel zal gaan "piepen" en het LCD-scherm zal het huidige kanaal weergeven.
- Uitschakelen: druk op de toets ⑬ en houd de toets weer ingedrukt. Het toestel zal gaan "piepen" en het LCD-scherm zal zwart worden.

9.2 LAADNIVEAU BATTERIJEN/INDICATIE BATTERIJ BIJNA LEEG

Het NIVEAU van de batterijen wordt aangegeven door het aantal vierkantjes in het BATTERIJ-pictogram op het LCD-scherm.

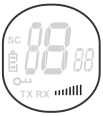


Batterij vol
Batterij 2/3 geladen
Batterij 1/3 geladen
Batterij leeg

Als het LAADNIVEAU VAN DE BATTERIJ laag is, gaat het BATTERIJ-pictogram knipperen om aan te geven dat de batterijen moeten worden opgeladen of vervangen.

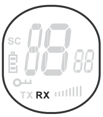
9.3 LUIDSPREKERVOLUME AFSTELLEN

Wanneer het toestel aangeschakelt is:



- Druk op de toets ⑫ om het volume te verhogen.
- Druk op de toets ⑨ om het volume te verlagen.
- Het volume van de luidspreker wordt op de display weergegeven.

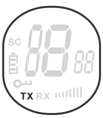
9.4 EEN SIGNAAL ONTVANGEN



Het toestel is voortdurend in de ONTVANGST-modus wanneer het AAN staat en niet aan het zenden is. Als u een signaal ontvangt op het huidige kanaal, verschijnt het RX-pictogram.

> ***Andere mensen die uw signaal willen ontvangen, moeten hetzelfde kanaal hebben ingesteld als u.***

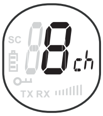
9.5 EEN SIGNAAL ZENDEN



- Druk op de PTT toets ⑪ en houd de toets ingedrukt om te ZENDEN.
- Houd het toestel verticaal met de MICROFOON 10 cm van de mond en spreek in de microfoon.
- Laat de PTT toets ⑪ los wanneer u het zenden wilt stoppen.

9.6 VAN KANAAL VERANDEREN

De PMR beschikt over 8 kanalen.
Ga als volgt te werk om van kanaal te veranderen:



- Druk één keer op de toets ⑩, het huidige kanaalnummer op het LCD-scherm gaat knipperen.
- Druk op de toets ⑫ of de toets ⑨ om het kanaal te wijzigen.
- Druk op de PTT toets ⑪ om de kanaalkeuze te bevestigen en terug te keren naar de NORMALE modus.

OPMERKING: Alle PMR's op hetzelfde kanaal kunnen het gesprek ontvangen en beluisteren.

9.7 MONITOR

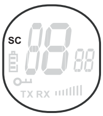
U kunt de MONITOR-functie gebruiken om op het huidige kanaal te zoeken naar zwakkere signalen.

- Druk op de toets ⑤ voor normale monitoring.
- Druk op de toets ⑤ en houd de toets ingedrukt. Na 5 seconden kunt u de toets loslaten. Het kanaal wordt nu voortdurend gemonitord tot u weer op de toets ⑤ drukt.

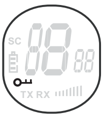
9.8 KANAALSCAN

De functie CHANNEL SCAN zoekt in een eindeloze lus naar actieve signalen op kanaal 1 tot 8.

- Houd de ⑩ en - toets ⑨ 2 seconden ingedrukt.
- Laat de toetsen los. Het kanaal op het scherm verandert terwijl het toestel de kanalen scant.
- Als een actief signaal wordt gedetecteerd (op een van de acht kanalen), pauzeert CHANNEL SCAN en krijgt u het actieve signaal te horen.
- Als een actief signaal wordt gedetecteerd (op een van de acht kanalen), drukt u op de toets ⑫ of de toets ⑨ om het huidige kanaal over te slaan en verder te zoeken naar een actief kanaal.
- Druk op de PTT toets ⑪ om te communiceren op het actieve kanaal en druk op de toets ⑩ om te stoppen met scannen.



9.9 TOETSVERGRENDELING



- Druk op de toets ④ en houd gedurende 2 seconden ingedrukt om de TOETSVERGRENDELINGS-modus in- of uit te schakelen. Het pictogram TOETSVERGRENDELING verschijnt op het LCD-scherm.
- Druk opnieuw op de toets ④ en houd ingedrukt om de TOETSVERGRENDELING uit te schakelen.

9.10 OPROEPTONEN

Met een oproeptoon laat u anderen weten dat u wilt praten.

a. De oproeptoon instellen



U kunt kiezen uit 5 verschillende oproeptonen.

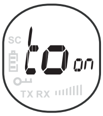
- Druk 2 keer op de toets ⑩. **‘CA’** verschijnt op de display.
- Druk op de toets ⑫ of de toets ⑨ om een andere oproeptoon te selecteren of selecteer **‘OFF’** om oproeptonen uit te schakelen.
- Druk op de PTT toets ⑪ om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de standby-modus.

b. Een oproeptoon zenden

Druk kort op de toets ⑥. De oproeptoon wordt gedurende 3 seconden op het ingestelde kanaal uitgezonden.

9.11 TOETSTOON IN/UITSCHAKELEN

U hoort een korte pieptoon bij het indrukken van een toets.

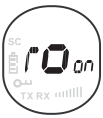


Toetstoon instellen.

- Druk 3 keer op de toets ⑩. **‘to’** verschijnt op de display.
- Druk op de toets ⑫ om de toetstoon in te schakelen **‘ON’**, of op de toets ⑨ om de toetstoon uit te schakelen **‘OFF’**.
- Druk op de PTT toets ⑪ om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de standby-modus.

9.12 ROGER-PIEPTOON IN/UITSCHAKELEN

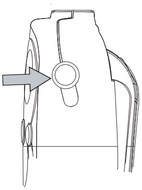
Nadat u de PTT-toets hebt losgelaten, zendt het toestel een Roger-bieptoon uit om te bevestigen dat u klaar bent met praten.



De Roger-bieptoon instellen.

- Druk 4 keer op de toets ⑩. ‘**ro’** verschijnt op de display.
- Druk op de toets ⑫ om de Roger-bieptoon in te schakelen **‘ON’**, of op de toets ⑨ om de Roger-bieptoon uit te schakelen **‘OFF’**.
- Druk op de PTT toets ⑪ om uw keuze te bevestigen en terug te keren naar de standby-modus.

9.13 KOPTELEFOON-AANSLUITING



De Twintalker kan worden gebruikt met een externe microfoon en luidspreker (bijgevoegd).
De aansluiting bevindt zich onder het rubber beschermflapje boven op het toestel. Om de externe luidspreker/microfoon, koptelefoon of het oortje aan te sluiten, tilt u het rubber flapje aan de bovenkant van het toestel op om bij de aansluiting te kunnen.
Steek de juiste stekker in de aansluiting.

10 TECHNISCHE SPECIFICATIES

Kanalen	8
Frequentie	446.00625 MHz – 446.09375 MHz
Bereik	Tot 5 km (open veld)
PMR-batterijen	3 x AAA NiMh oplaadbaar
Zendvermogen	=< 500 mW ERP
Modulatietype	FM – F3E
Kanaalscheiding	12,5 kHz

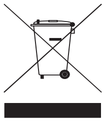
Channel Frequency Chart:

Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

11 REINIGING EN ONDERHOUD

- Reinig het toestel met een vochtige doek. Gebruik hiervoor alleen water om de doek te bevochtigen. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen op het toestel; deze kunnen de behuizing beschadigen en naar binnen lekken, wat kan leiden tot blijvende beschadigingen.
- Gebruik een droge, pluisvrije doek om de batterijcontacten te reinigen.
- Schakel het toestel direct uit en verwijder de batterijen wanneer het toestel nat is geworden. Droog het batterijvak met een zachte doek om mogelijke waterschade tot een minimum te beperken. Laat het afdekplaatje van het batterijvak een nacht lang open of totdat het volledig droog is. Gebruik het toestel niet voordat dit volledig droog is.

12 AFVOEREN VAN HET TOESTEL (milieu)



Na afloop van de levenscyclus van het product mag u het niet met het normale huishoudelijke afval weggooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.

Sommige materialen waaruit het product is vervaardigd kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Wend u tot de plaatselijke overheid voor meer informatie over de inzamelpunten bij u in de buurt.

13 GARANTIE

13.1 GARANTIETERMIJN

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantietermijn gaat in op de dag waarop het nieuwe toestel wordt aangeschaft. Verbruiksartikelen en defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel worden niet gedekt door de garantie.
De garantie moet worden bewezen door overlegging van het aankoopbewijs waarop de datum van aankoop en het toesteltype staan aangegeven.

13.2 AFWIKKELING VAN GARANTIECLAIMS

Een defect toestel moet, samen met een geldig aankoopbewijs, worden teruggestuurd naar een officieel erkende hersteldienst. Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal de hersteldienst eventuele defecten te wijten aan materiaal- of productiefouten gratis herstellen.
De hersteldienst zal naar eigen goeddunken haar garantieverplichtingen vervullen door defecte toestellen of onderdelen van defecte toestellen te herstellen of te vervangen. In het geval van vervanging kunnen de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk aangeschafte toestel.
De oorspronkelijke aankoopdatum bepaalt wanneer de garantietermijn ingaat. De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of hersteld door de officieel erkende hersteldienst.

13.3 GARANTIEBEPERKINGEN

Schade of defecten te wijten aan onoordeelkundig gebruik of bediening en schade te wijten aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires, worden niet gedekt door de garantie.
De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige tijdens transport veroorzaakte schade.
Er kan geen beroep worden gedaan op de garantie als het serienummer op het toestel is gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

1 INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir acheté le Twintalker Mega Mindy pack.
Les enfants peuvent s'en servir pour rester en contact lorsqu'ils se promènent, jouent ou font du sport.
Il permet également aux parents de rester en contact avec leurs enfants, par exemple lorsqu'ils jouent à l'extérieur.

2 SECURITÉ DU PRODUIT ET MARQUE CE



Ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes relatives à la sécurité des jouets 88/379/CEE.
EN 71 - 1 - Sécurité des jouets - Partie 1: Propriétés physiques et mécaniques
EN 71 - 2 - Sécurité des jouets - Partie 2: Inflammabilité
EN 71 - 3 - Sécurité des jouets - Partie 3: Migration de certains éléments
EN 71 - 6 - Sécurité des jouets - Partie 6: Symbole d'avertissement:
Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans.

Le volume de l'appareil a été limité selon la norme EN71-1, pour prévenir les dommages auditifs permanents chez des enfants.
Vu qu'il s'agit d'un appareil de communication radio, il répond également à la directive R&TTE 1999/5/CE.
Le marquage CE indique cette conformité. La déclaration de conformité peut être consultée sur le site Internet:
http://www.topcom.net/cedeclarations.php

3 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

3.1 GÉNÉRALITÉS



- Veuillez lire attentivement les informations suivantes relatives à la sécurité et à l'utilisation correcte du produit.
- Familiarisez-vous avec toutes les fonctions de l'appareil.
- Cet appareil contient de petites pièces et ne convient pas aux enfants de moins de trois ans.
- Nous vous recommandons de jouer d'abord une première fois avec votre enfant, de
- sorte qu'il se familiarise avec toutes les fonctions de l'appareil.
- Conservez ce manuel en lieu sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement.
- N'essayez pas de brancher une quelconque partie du produit sur le secteur
- Contrôlez régulièrement le produit à la recherche de signes de dommages sur les
- parties électriques et ne laissez pas votre enfant jouer avec tant qu'il n'a pas été
- correctement examiné.

3.2 PILES

- L'installation, le remplacement et le chargement des piles doit être fait par un adulte.
- Ne jetez jamais de piles dans un feu car elles risquent d'exploser.
- Conservez les piles hors de portée des jeunes enfants.
- Ne chargez pas des produits fonctionnant avec des piles en les branchant sur le secteur ou sur un bloc d'alimentation autonome.

- Les piles chargées se manipulent avec précaution, particulièrement lorsque vous les mettez dans une poche, un sac ou tout autre récipient contenant des objets métalliques. Le contact des bornes positive et négative de la pile avec un objet métallique peut engendrer de la chaleur et des brûlures. Retirez les piles lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée.
- Lorsqu'une pile est endommagée, des électrolytes peuvent fuir des cellules et provoquer des dommages corporels. Manipulez les piles endommagées ou percées avec une extrême précaution.

3.3 CHARGEUR DE PILES

- Les chargeurs de piles fournis ne peuvent être utilisés que par des adultes.
- Les chargeurs de piles fournis ne sont pas des jouets.
- Les chargeurs ne conviennent qu'au chargement de piles Nickel Metal Hydride (Ni-MH).
- Le chargement d'autres types peut causer une explosion.
- N'exposez pas les chargeurs à la pluie ni à la neige.
- N'utilisez pas les chargeurs lorsqu'ils sont endommagés ou s'ils sont tombés.
- Ne démontez pas les chargeurs.
- Afin d'éviter tout choc électrique, le chargeur doit être débranché de la prise de courant avant d'être nettoyé.
- Ne chargez pas les piles lorsqu'elles sont exposées à la lumière directe du soleil.

3.4 SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Contrôlez régulièrement le produit à la recherche de signes de dommages sur les parties électriques et ne laissez pas votre enfant jouer avec tant qu'il n'a pas été correctement examiné.
- Ne touchez pas l'antenne si elle est endommagée. Lorsqu'une antenne endommagée entre en contact avec la peau, il peut en résulter une légère brûlure en cas de transmission.
- Conservez la radio à au moins 15 centimètres d'un pacemaker.
- Éteignez votre radio dès qu'il y a des interférences avec des équipements médicaux.

3.5 RÉGLEMENTATION

- Dans certains pays, il est interdit d'utiliser votre talkie-walkie en conduisant un véhicule. Dans ce cas, quittez la route avant d'utiliser l'appareil.
- Mettez votre appareil en position OFF lorsque vous vous trouvez à bord d'un avion quand vous êtes invité à le faire.
- Toute utilisation de l'appareil doit se faire conformément aux réglementations aériennes ou aux instructions de l'équipage de bord.
- Éteignez l'appareil dans les lieux où des pancartes vous invitent à le faire.
- Il se peut que les hôpitaux ou les centres de soins de santé utilisent des équipements sensibles à l'énergie RF externe.
- Remplacer ou modifier l'antenne peut affecter les spécifications radio du PMR et violer les règlements CE. Des antennes non autorisées peuvent également endommager la radio.

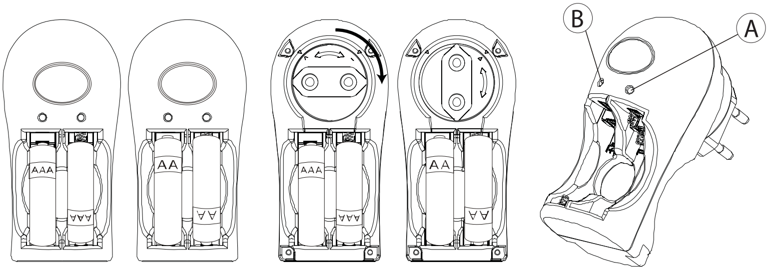
3.6 REMARQUES

- Ne touchez pas l'antenne en cours de transmission, cela peut affecter la portée.

FRANÇAIS

4 CHARGEMENT DES PILES

Les piles doivent être installées, remplacées et chargées par un adulte.
Lisez les instructions de sécurité du chapitre 3.2 et 3.3 avant d'utiliser les chargeurs !



- Le chargeur de piles peut être utilisé pour le chargement de 4 piles Ni-MH de type AA ou 4 piles Ni-MH du type AAA.
- 8 piles AAA sont livrées avec le Twintalker. Ces piles AAA sont placées dans le compartiment à piles inférieur de la face avant ou arrière.
- Si vous chargez d'autres piles Ni-MH, veillez à ce qu'elles soient toujours chargées en paires identiques. Les batteries de type AA sont placées dans le compartiment à piles supérieur de la face avant ou arrière.
- Respectez la polarité indiquée dans le compartiment à piles !
- Introduisez le chargeur dans la prise de courant (220/230 Volt AC)
- LED A (avant) et/ou B (arrière) va s'allumer, indiquant que le chargement est en cours.

Le temps de chargement des piles est de :

Type	Nombre de piles	Capacité	Temps de chargement
AA AAA	4 4	Max. 2 300 mAh / pièce Max. 800 mAh / pièce	+/- 12 heures +/- 8 heures

Jetez les piles dans un site désigné pour la mise au rebut et non avec les déchets ménagers. Évitez de court-circuiter les piles et ne les jetez pas au feu. Retirez-les lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée.

5 UTILISER UN TALKIE-WALKIE

Pour que des talkies-walkies puissent communiquer entre eux, ils doivent utiliser le même canal et la portée de réception doit être respectée (maximum de 5 km en terrain dégagé). Ces appareils utilisant des bandes de fréquences libres (canaux), tous les appareils en fonctionnement partagent ces canaux (8 au total). La confidentialité n'est donc pas assurée. Toute personne qui dispose d'un talkie-walkie utilisant votre canal est susceptible d'écouter votre conversation.

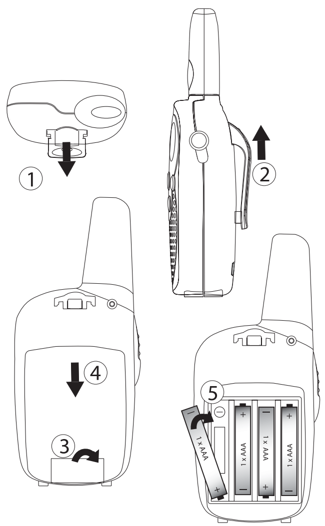
Pour communiquer (transmettre un signal vocal), appuyez sur la touche PTT ⑪ (Push to talk). L'appareil passe alors en mode de transmission et vous pouvez parler dans le micro. Les personnes qui utilisent d'autres talkies-walkies couverts par la portée, utilisant le même canal et se trouvant en mode veille (pas en cours de transmission) entendent votre message. Pour que vous puissiez répondre au message, vous devez attendre que votre interlocuteur arrête de transmettre. À la fin de chaque transmission, l'appareil émet un bip. Pour répondre, il vous suffit d'appuyer sur la touche PTT ⑪ et de parler dans le micro.

> ***Si plusieurs utilisateurs appuient simultanément sur la touche PTT ⑪, c'est le signal le plus puissant qui est détecté par le récepteur et les autres signaux sont supprimés. C'est pourquoi vous ne devez transmettre de signal (via la touche PTT ⑪) que lorsque le canal est libre.***

6 INSTALLATION DU CLIP DE CEINTURE ET DES PILES

6.1 MANIPULATION DU CLIP DE CEINTURE

1. Pour retirer le clip de l'appareil, poussez le clip de ceinture (2) vers l'antenne tout en tirant sur l'agrafe du clip (1).
2. Lorsque vous réinstallez le clip de ceinture, un clic indique qu'il est correctement verrouillé.



6.2 INSTALLATION DE PILES

1. Retirez le clip de ceinture (voir 6.1 " Manipulation du clip de ceinture ").
2. Poussez l'onglet (3) sur le couvercle du compartiment à piles et retirez le couvercle de l'antenne en le faisant glisser. (4)
3. Installez 4 piles AAA rechargeables fournies en respectant la polarité illustrée.
4. Réinstallez le couvercle du compartiment à piles et le clip de ceinture (voir 6.1 " Manipulation du clip de ceinture ").

FRANÇAIS

7 DESCRIPTION DE L'APPAREIL

(Voir image 1 sur la page avant dépliée)

1. ANTENNE
2. Écran LCD
3. Connecteur HAUT-PARLEUR/MIC/CHARGEUR
4. Touche de VERROUILLAGE
5. Touche MONITEUR
6. Touche d'APPEL
   - *Transmet une tonalité d'appel*
7. HAUT-PARLEUR
8. MICRO
9. Touche de DÉFILEMENT VERS LE BAS
   - *Permet de diminuer le volume du haut-parleur*
   - *Permet de sélectionner l'option de menu précédente*
10. Touche MENU
    - *Permet d'entrer dans le menu*
11. Touche PUSH TO TALK (PTT)
    - *Appuyez dessus pour parler et relâchez-la pour écouter*
    - *Permet de confirmer un réglage du menu*
12. Touche de DÉFILEMENT VERS LE
    - *Permet d'augmenter le volume du haut-parleur*
    - *Permet de sélectionner l'option de menu suivante*
13. Touche MARCHE/ARRÊT

8 INFORMATIONS SUR L'ÉCRAN LCD

(Voir image 2 sur la page avant dépliée)

a. Numéro de canal
b. Volume du haut-parleur
c. Icône RX- apparaît lors de la réception d'un signal
d. icône TX - apparaît lors de la transmission d'un signal
e. Icône de verrouillage - apparaît lorsque le clavier est verrouillé
f. Indicateur de niveau de charge de la batterie
g. Icône de balayage- apparaît lorsque le mode balayage est activé

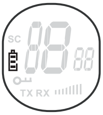
9 UTILISATION DU TWINTALKER

9.1 ACTIVATION ET DÉSACTIVATION DE L'APPAREIL (MARCHE/ARRÊT)

- Pour activer l’appareil, appuyez sur la touche ⏻ ⑬ et maintenez-la enfoncée. L'appareil émettra un "bip" et l'écran LCD affichera le canal actuel.
- Pour désactiver l'appareil, appuyez à nouveau sur la touche ⏻ ⑬ et maintenez-la enfoncée. L'appareil émettra un "bip" et l'écran LCD s'éteindra.

9.2 NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE / INDICATION BATTERIE FAIBLE

Le NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE est représenté par le nombre de barres que contient l'icône de BATTERIE de l'écran LCD.

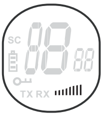


Batterie pleine
Batterie chargée aux 2/3
Batterie chargée au 1/3
Batterie vide

Lorsque le NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE est faible, l'icône de BATTERIE clignote pour signaler qu'il faut procéder au remplacement ou au rechargement.

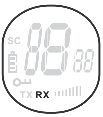
9.3 RÉGLAGE DU VOLUME DU HAUT-PARLEUR

Lorsque l’appareil est allumé :



- appuyez sur la touche ⑫ pour augmenter le volume.
- appuyez sur la touche ⑨ pour diminuer le volume.
- le niveau de volume s’affiche sur l’écran LCD.

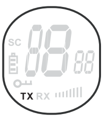
9.4 RÉCEPTION D’UN SIGNAL



Lorsque l'appareil est activé et qu'il n'est pas en mode de transmission, il est en permanence en mode de RÉCEPTION. Lorsque vous recevez un signal sur le canal actuel, l'icône RX apparaît.

Pour recevoir votre transmission, les autres personnes doivent utiliser le même canal que le vôtre.

9.5 TRANSMISSION D’UN SIGNAL

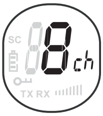


- Appuyez sur la touche PTT ⑪ et maintenez-la enfoncée pour TRANSMETTRE.
- Tenez l’appareil à la verticale, placez le micro à 10 cm de votre bouche et parlez.
- Relâchez la touche PTT ⑪ lorsque la transmission est terminée.

FRANÇAIS

9.6 CHANGEMENT DE CANAL

Le talkie-walkie dispose de 8 canaux.
Pour changer de canal, procédez comme suit :



- Appuyez une fois sur la touche ⑩, le numéro de canal actuel clignote sur l'écran LCD.
- Appuyez sur la touche ⑫ ou ⑨ pour changer de canal.
- Appuyez sur la touche PTT ⑪ pour confirmer votre sélection et retourner en mode NORMAL.

REMARQUE: les personnes qui utilisent leurs talkies-walkies via le même canal peuvent recevoir et écouter la conversation.

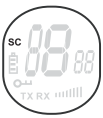
9.7 MONITORING

La fonction MONITORING permet de détecter les signaux faibles du canal actuel.

- Appuyez sur la touche ⑤ pour le monitoring normal.
- Maintenez enfoncée la touche ⑤ pendant 5 secondes. Vous surveillez présent en permanence le canal, jusqu'à ce que vous appuyiez de nouveau sur la touche ⑤.

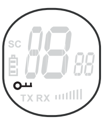
9.8 BALAYAGE DES CANAUX

Le BALAYAGE DES CANAUX recherche les signaux actifs dans une boucle sans fin sur les canaux 1 à 8.



- Maintenez les touches ⑩ et ⑨ enfoncées pendant 2 secondes.
- Relâchez les touches. Le canal à l'écran change à mesure que le balayage des canaux avance.
- Lorsqu'un signal actif (l'un des 8 canaux) est détecté, le BALAYAGE DES CANAUX cesse et vous entendez le signal.
- Lorsqu'un signal actif (l'un des 8 canaux) est détecté, appuyez sur la touche ⑫ ou ⑨ pour ignorer le canal actuel et pour continuer à rechercher un autre canal actif.
- Appuyez sur la touche PTT ⑪ pour communiquer via le canal du signal actif ou sur la touche ⑩ pour interrompre le balayage des canaux.

9.9 VERROUILLAGE DES TOUCHES



- Maintenez enfoncée la touche ④ pendant 2 secondes pour activer le mode de VERROUILLAGE DES TOUCHES. L'icône de VERROUILLAGE DES TOUCHES s'affiche sur l'écran LCD.
- Maintenez de nouveau la touche ④ enfoncée pour désactiver le VERROUILLAGE DES TOUCHES.

9.10 TONALITÉS D'APPEL

Une tonalité d'appel signale aux autres personnes que vous voulez parler.

a. Réglage de la tonalité d'appel



Il est possible de sélectionner 5 tonalités différentes.

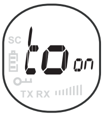
- Appuyez 2 fois sur la touche ⑩. **CA** s'affiche.
- Appuyez sur la touche ⑫ ou ⑨ pour sélectionner une autre tonalité d'appel ou sélectionnez OFF pour désactiver les tonalités d'appel.
- Appuyez sur la touche ⑪ pour confirmer votre sélection et retourner en mode veille.

b. Envoi d'une tonalité d'appel

Appuyez brièvement sur la touche ⑥. La tonalité d'appel est transmise pendant 3 secondes sur le canal sélectionné.

9.11 ACTIVATION/DÉSACTIVATION DE LA TONALITÉ DES TOUCHES

Lorsque vous appuyez sur une touche, l'appareil émet un bip court.

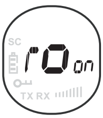


Pour régler la tonalité des touches :

- Appuyez 3 fois sur la touche ⑩. **"to"** s'affiche.
- Appuyez sur la touche ⑫ pour activer la tonalité **'ON'** ou sur la touche ⑨ pour désactiver la tonalité **'OF'**.
- Appuyez sur la touche ⑪ pour confirmer votre sélection et retourner en mode veille.

9.12 ACTIVATION/DÉSACTIVATION DU ROGER BEEP

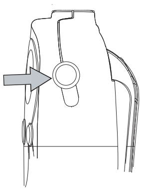
Lorsque vous avez relâché la touche, l'appareil envoie un Roger Beep pour confirmer que vous avez cessé de parler.



Pour activer le Roger-beep :

- Appuyez 4 fois sur la touche ⑩. **"ro"** s'affiche.
- Appuyez sur la touche ⑫ pour activer **'ON'** ou sur la touche ⑨ pour désactiver le Roger Beep **'OF'**.
- Appuyez sur la touche ⑪ pour confirmer votre sélection et retourner en mode veille.

9.13 CONNEXION DU CASQUE



Vous pouvez utiliser le Twintalker avec un micro et un haut-parleur externes (fournis).
Le connecteur se trouve sous le capot protecteur en caoutchouc situé sur la partie supérieure de l'appareil. Pour fixer le micro-casque externe ou l'oreillette, soulevez le rabat en caoutchouc situé sur la partie supérieure de l'appareil pour découvrir le connecteur. Insérez la fiche appropriée dans le connecteur.

10 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Canaux	8
Fréquence	446.00625 MHz – 446.09375 MHz
Portée	Jusqu’à 5 km (en terrain dégagé)
Piles du talkie-walkie	3 piles AAA NiMh rechargeables
Puissance de transmission	=< 500 mW ERP
Type de modulation	FM – F3E
Espacement entre canaux	12,5 kHz

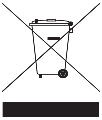
Channel Frequency Chart:

Channel	Frequency (MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

11 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux humidifié avec de l'eau. N'utilisez pas de détergents ni de solvants sur l'appareil ; ceux-ci peuvent en effet endommager le boîtier et pénétrer à l'intérieur de l'appareil, causant des dommages permanents.
- Pour nettoyer les bornes des piles, utilisez un chiffon sec non pelucheux.
- Si l'appareil entre en contact avec de l'eau, désactivez-le immédiatement et retirez les piles. Séchez le compartiment à piles à l'aide d'un chiffon doux pour réduire tout risque d'endommagement. Laissez le couvercle du compartiment ouvert toute la nuit ou jusqu'à ce qu'il soit totalement sec. N'utilisez l'appareil que lorsqu'il est entièrement sec.

12 MISE AU REBUT DE L'APPAREIL (environnement)



Au terme du cycle de vie de ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires mais déposez-le dans un point de collecte destiné au recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur ce produit, sur le mode d'emploi et/ou sur la boîte est là pour vous le rappeler.

Certains matériaux qui composent le produit peuvent être réutilisés s'ils sont déposés dans un point de recyclage. En réutilisant certaines pièces ou matières premières de produits usagés, vous contribuez fortement à la protection de l'environnement. Pour tout renseignement complémentaire sur les points de collecte de votre région, contactez les autorités locales.

13 GARANTIE

13.1 PÉRIODE DE GARANTIE

Les appareils de Topcom sont assortis d'une garantie de 24 mois. La période de garantie prend effet le jour de l'achat du nouvel appareil. Les accessoires et les défauts qui ont un effet négligeable sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil ne sont pas couverts.
La garantie doit être prouvée par la présentation d'une copie du ticket original d'achat sur lequel sont mentionnés la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

13.2 MISE EN ŒUVRE DE LA GARANTIE

Tout appareil défectueux doit être retourné à un centre de service après-vente agréé, accompagné d'un ticket d'achat valable. Si l'appareil tombe en panne pendant la période de garantie, le centre de service après-vente réparera gratuitement toute panne due à un défaut de matériel ou de fabrication.
Le centre de service après-vente exécutera, à sa propre convenance, ses obligations en matière de garantie en réparant ou en remplaçant les appareils ou pièces défectueuses. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de ceux de l'appareil acheté initialement.
La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est remplacé ou réparé par l'un des centres de service après-vente officiels.

13.3 EXCLUSIONS DE GARANTIE

Les dommages et les pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dommages qui résultent de l'utilisation de pièces et d'accessoires non originaux ne sont pas couverts par la garantie.
La garantie ne couvre pas les dommages causés par des éléments extérieurs tels que la foudre, l'eau et le feu ni les dommages provoqués par le transport.
Aucune garantie ne peut être invoquée si le numéro de série sur l'appareil a été modifié, enlevé ou rendu illisible.

SERVICE RETURN CARD

Customer

Name/Vorname/Prénom/Naam:

Surname/Familienname/Nom/Familienaam:

Street/Straße/Rue/Straat:

Nr./N°:

Box/Postfach/Boîte/Postbus:

Location/Ort./Lieu/Plaats:

Post code/Postleitzahl/Code Postal/Postcode:

Country/Land/Pays/Land:

Tel./Tél.:

E-mail:

Product

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Naam model:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijfing defect:

Product

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Naam model:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijfing defect:

Twintalker 1300 Mega Mindy Pack

www.topcom.net

MD3100193